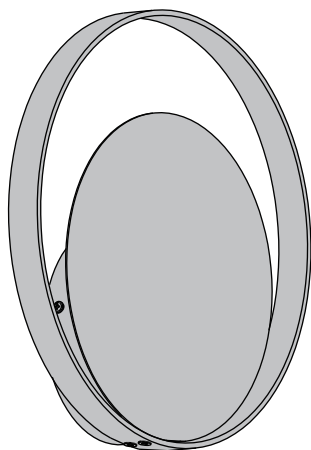




Miannay /  
Nampont



2022R13P07-0047RU EAN CODE: 3276007483987

2022R13P07-0048RU EAN CODE: 3276007483994



**RU** Руководство по  
эксплуатации

**KZ** Пайдалану бойынша  
тәлімдеме

**EN** Instructions Manual

2022/08-V01



**RU**

Благодарим Вас за приобретение изделия . Рекомендуем внимательно прочитать инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Изделие разработано, чтобы доставить Вам удовольствие.

Если Вам потребуется помощь, консультанты Вашего магазина находятся в Вашем распоряжении.

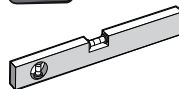
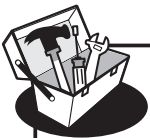
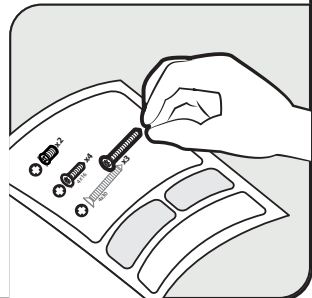
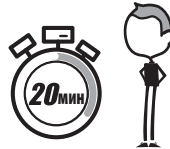
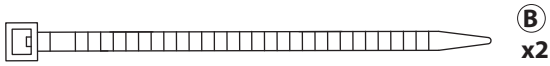
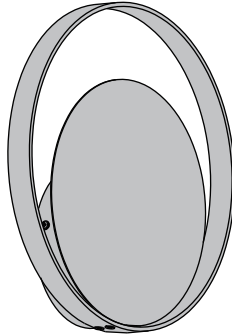
**KZ**

Өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Орнату, Қолдану және Қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуға кеңес береміз. Біз бұл өнімін сізді толықтай қанағаттандыру үшін жасап шығардық.

Егер сізге көмек қажет болса сіздің бөлшектеп сататын дүкеніңіздегі топ сізге жәрдем береді.

**EN**

Thank you for purchasing this product. We recommend that you read the installation, user and maintenance instructions carefully. We have designed this product to ensure your complete satisfaction. If you require assistance, the team at your retailer is on hand to help you.





Внимание! Опасно! / Абайлаңыз, қауіпті/ Caution danger



Питание выключено / Қуатты өшіру / Power off



Питание включено / Қуатты қосу / Power up



**RU:**Инструкции по технике безопасности. Правовые нормы / **KZ:**Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық. Құқықтық нормалар **EN:** Legal & Safety Instructions



6 → 11



**RU:** Сборка и монтаж / **KZ:** Монтаждау / **EN:** Assembly



12 → 14



**RU:** Эксплуатация / **KZ:** Пайдалану / **EN:** Use



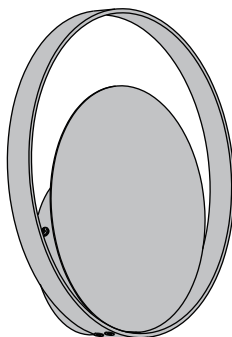
14



Miannay /  
Nampont

RU Светодиодный настенный светильник (бра)

KZ Жарықдиодты қабырға шырағданы (Бра)



Моделі:

2022R13P07-0047RU EAN CODE: 3276007483987

2022R13P07-0048RU EAN CODE: 3276007483994



**RU** Инструкции по технике безопасности. Правовые нормы

**KZ** Техникалық қауіпсіздік және Құқықтық нормалар бойынша нұсқаулық

Назначение: светодиодный настенный светильник предназначен для бытового или аналогичного общего освещения внутри помещения.

Мақсаты: Жарықдиодты қабырға шамы тұрмыстық бөлмелерге және сол сияқты жалпы жарықтандыру бөлмелеріне арналған

Производитель, Адрес \ Өндіруші, Мекенжайы:

Иарн Лайтинг Лимитед. Яин Хиллок, Шиси Вилладж, Шишань Таун, Наньхай Дистрикт, Фошань Сити, Гуандун Провинс, Китай\Қытай

Срок службы \ Қызмет мерзімі: 8 лет \ 8 жыл

Дата производства \ Шығарылған күні: ММ.ҰҰҰҰ




Номер партии \ Партияның нөмірі: 20925502082019

RU

KZ

EN

## 1. Предупреждающие символы

	Внимательно прочтите данное руководство.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> минимальное расстояние между светильником и освещаемыми предметами, метров.
	Класс защиты I. Лампа имеет клемму заземления. Этим символом обозначена клемма, к которой нужно подсоединить заземляющий кабель (жёлто-зелёный).

## 2. Общие правила безопасности



Перед использованием светильника внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и сохраните его для себя и третьих лиц.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: при работе с электрическими устройствами для уменьшения риска возгорания, травм и поражения электрическим током соблюдайте основные правила безопасности.**

### 1) Общие правила

Храните устройство вдали от детей и неуполномоченных лиц.

Убедитесь, что место для установки светильника соответствует техническим требованиям.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед осуществлением монтажа, обслуживанием, заменой лампы и чисткой необходимо отключить электропитание.**

Перед сверлением отверстий следует исключить риск контакта с проводкой или скрытыми трубами.

Светильник предназначен только для использования внутри помещений.

Светильник необходимо подключать к сети с УЗО 30 мА.

### 2) Правила электробезопасности

Светильник должен устанавливаться квалифицированным специалистом с соблюдением всех действующих требований электробезопасности.

**Предупреждение: поврежденный внешний кабель светильника подлежит замене производителем, указанной им сервисной службой или специалистом достаточной квалификации.**

## 3. Специальные правила безопасности

Установку должен выполнять электрик или специалист со знанием электрики, поскольку перед подключением светильника требуется подготовить дополнительную проводку, подключённую к основной.

- Не устанавливать на проводящую поверхность.

- Провод питания должен быть снабжен дополнительной изоляцией. Длина провода должна быть уменьшена так, чтобы провод питания не прикасался к монтажной поверхности и винтам.

## 4. Защита окружающей среды

### ВНИМАНИЕ!



Электрические устройства запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Их необходимо сдавать в муниципальный пункт приема для экологически безопасной утилизации в соответствии с местными стандартами. За рекомендациями по утилизации обратитесь к местным органам власти или по месту приобретения. Упаковочный материал подлежит вторичной переработке. Утилизируйте упаковочный материал безопасным для окружающей среды способом и передайте его в службу по сбору пригодных для переработки материалов.

## 5. Характеристики светильника

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Номинальное напряжение	230 В ~
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная мощность	8.8 Вт
Диапазон рабочих температур, °С	от +10 до +45
Класс защиты	Класс I
Степень IP	IP20
Номинальная коррелированная цветовая температура	4000 К
Номинальный световой поток	830 лм
Номинальный срок службы	30 000 ч
Номинальная световая отдача	94 лм/Вт
Индекс цветопередачи, Ra	≥ 80
Время зажигания	< 0.5 с
Время разгорания до 60%	< 1 с
Коэффициент сохранения светового потока через 6000 ч, LLMF	≥ 0.97
Коэффициент срока службы через 6000 ч, LSF	≥ 0.9
Однородность цвета в единицах эллипса МакАдама, SDCM	< 6
Коэффициент мощности, PF	> 0.5
Коэффициент пульсации светового потока, Кп	<5%

## 6. Чистка / уход

Перед чисткой и проведением любого обслуживания обязательно отключите устройство от сети. Все операции по ремонту должны осуществляться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запасных частей.

Источник света и устройство управления этого светильника не подлежат замене; по истечении срока службы источника света производится замена всего светильника.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: неквалифицированный ремонт, а также использование аксессуаров, отличных от указанных в данном руководстве, влечет за собой риск получения травм.**

## 7. Прочие рекомендации (сервисное обслуживание, ремонт, гарантия и т.д.)

Электроприбор соответствует действующим нормам безопасности.

Ремонт должен осуществляться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запасных частей. Любое нарушение предписаний данного руководства может представлять опасность для пользователя.

При необходимости обращайтесь в сервисную службу магазина, где было приобретено изделие.

Гарантия 5 лет предоставляется только на встроенные LED модули при условии бытового использования не более 8 часов/сутки (для светильников со встроенными LED модулями).

## 8. Транспортировка и хранение.




Светильники могут транспортироваться в штатной транспортной таре любым видом транспорта при условии защиты их от механических повреждений и непосредственного воздействия на них атмосферных осадков. Транспортирование светильников может осуществляться при температуре от -50 °С до +40 °С и относительной влажности воздуха до 98% (при +25 °С). При погрузке, транспортировании и выгрузке должны быть соблюдены меры предосторожности от механических повреждений светильников, а также требования манипуляционных знаков. Светильники должны храниться в упаковке изготовителя в отапливаемых помещениях при температуре от +5 °С до +40 °С и относительной влажности не более 80% (при температуре +25 °С) в условиях, исключающих воздействие на них нефтепродуктов и агрессивных сред, на расстоянии не менее одного метра от отопительных и нагревательных приборов.

RU

KZ

EN

## 1. Ескерту таңбалары

	Нұсқауларды мұқият оқыңыз.
	Ескерту: жарықтандырылған нысандардан минималды қашықтық (0,2 метр).
	Қорғаныс класы I. Бұл шамда тұйықтау клеммасы бар. Тұйықтау сым (сары және жасыл) таңбамен көрсетілген клеммаға жалғануы керек.

## 2. Жалпы қауіпсіздік нұсқаулары



Құрылғыны пайдалану алдында осы нұсқаулықты толығымен оқып шығып, оны болашақ қолданысқа сақтап, қажет болған кезде үшінші тарап нұсқаулығына өтіңіз.

**ПЕСКЕРТУ: электрлік құрылғыны пайдаланғанда, өрт, электр тогының соғу және жеке жарақат жағдайын азайту үшін, мына негізгі сақтық шараларын үнемі қолдану керек.**

### 1) Жалпы

Құрылғыны балалардан және рұқсаты жоқ адамдардан алыс жерде сақтаңыз.

Шырадан орнату орны техникалы талаптарға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

**ЕСКЕРТУ: жинақтау, техникалық қызмет көрсету, шамды ауыстыру, батареяны ауыстыру немесе тазалау процестері алдында қуат көзінен ажыратылуы керек. Сақтандырғышты алыңыз немесе сақтандырғышты ӨШІРУ күйіне ауыстырып, қайта белсендіруден қорғаңыз.**

Сым желісін немесе құбыр жұмысын жасырмас үшін, бекіту саңылауларын бұрғылау алдында абай болу керек.

Тек бөлмеде пайдалануға арналған.

Шамды тогы 30 мА шамасынан аспайтын қалдық ток құрылғысы (RCD) арқылы орнату қажет.

### 2) Электр қауіпсіздігі

Шам ұлттық сым жүргізу ережелеріне сәйкес тек білікті электршімен орнатылуы қажет

**Ескерту: егер осы шамның сыртқы иілгіш кабелі немесе сымы зақымдалса, қауіпті болдырмау үшін бұл өндірушімен, қызмет көрсету агентімен немесе білікті тұлғамен ауыстырылуы қажет.**

## 3. Арнайы қауіпсіздік ережелері

**Орнату жұмысы электршімен немесе электрлік білімі бар тұлғамен орындалуы керек, шамды жалғау алдында негізгі оқшауланған бекітілетін сым желісі қосымша оқшаулаумен дайындалуы керек.**

- Үстіңгі беті өткізгіш жерге орнатпаңыз.

- Қуат сым қосымша оқшаулануы керек және сым ұзындығы қысқартылуы керек, себебі қуат сым бекіту бетіне және бұрандаға тимеуі **КЕРЕК**.

## 4. Қоршаған орта қорғанысы

### АБАЙЛАҢЫЗ!



Электрлік өнімдер тұрмыстық қалдықпен бірге тасталмауы керек. Олар жергілікті реттеулерге сәйкес қоршаған ортаға зиянсыз тұрмыстық қалдық жинау орнына тасталуы керек. Қайта өңдеу кеңесін алу үшін, жергілікті органдарға немесе фирмаға хабарласыңыз. Бума материалын қайта өңдеуге болады. Буманы қоршаған ортаға зиянсыз жолмен тастап, қайта өңделетін материал жинау қызметіне қолжетімді етіңіз.

## 5. Құрылғы сипаттамалары



ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ	
Номиналды кернеу	230 В ~
Номиналды жиілік	50 Гц
Номиналды қуаты	8.8 Вт
Жұмыс температурасының диапазоны, °С	от +10 до +45
Қорғау класы	Класс I
IP дәрежесі	IP20
Номиналды корреляцияланған түс температурасы	4000 К
Номиналды жарық ағыны	830 лм
Номиналды қызмет мерзімі	30 000 ч
Номиналды жарық қайтару	94 лм/Вт
Түс беру индексі, Ra	≥ 80
Тұтану уақыты	< 0.5 с
Жану уақыты 60-қа % дейін	< 1 с
6000 сағ арқылы жарық ағынының сақталу коэффициенті, LLMF	≥ 0.97
6000 сағ арқылы қызмет ету мерзімінің коэффициенті, LSF	≥ 0.9
МакАдам эллипсінің бірліктеріндегі түс біртектілігі, SDCM	< 6
Қуат коэффициенті, PF	> 0.5
Жарық ағынының пульсация коэффициенті, Кп	<5%

## 6. Техникалық қызмет / тазалау

Техникалық қызмет көрсету немесе тазалау алдында ток көзінен ажыратыңыз.

Жөндеу жұмыстары тек білікті тұлғалармен және түпнұсқалы қосалқы бөлшектерді пайдаланумен орындалуы керек.

Дұрыс емес жөндеу жұмысы айтарлықтай зақым келтіруі мүмкін.

Осы шамның жарық көздерінің қызмет көрсету мерзімі аяқталған кезде, жарық көздері мен басқару механизмін ауыстыруға болмайды, шам толықтай ауыстырылуы керек.

**ЕСКЕРТУ:** осы нұсқаулықта көрсетілмеген керек-жарақты пайдалану жеке жарақатқа себеп болуы мүмкін.

## 7. Басқалар (қызмет көрсету, жөндеу, кепілдік, т. б.)

Өнімді білікті тұлға жөндеуі керек.

Осы электр өнімі қатысты қауіпсіздік талаптарына сәйкес.

Жөндеу жұмыстары тек білікті тұлғалармен түпнұсқалы қосалқы бөлшектерді пайдаланумен орындалуы керек, болмаса бұл пайдаланушының жарақаттануына себеп болуы мүмкін.

Өнімге сатылымынан кейінгі қызметтерді алу үшін, сатып алынған дүкенге хабарласыңыз.

5 жылдық кепілдік тек ЖШД чипіне арналған және біріктірілген ЖШД өнімі үшін 8 сағат/күн қалдық қолданысқа негізделген.

## 8. Тасымалдау және сақтау.




Шырағдандарды механикалық зақымданудан және оларға атмосфералық жауын-шашынның тікелей әсер етуінен қорғау шартымен көліктің кез келген түрімен штаттық көлік контейнерінде тасымалдауға болады. Шырағдандарды тасымалдау -50 °С-тан +40 °С-қа дейінгі температурада және ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 98% - ға дейін (+25 °С) жүзеге асырылуы мүмкін. Тиеу, тасымалдау және түсіру кезінде шырағдандардың механикалық зақымдануынан сақтану шаралары, сондай-ақ манипуляциялық белгілердің талаптары сақталуы тиіс. Шырағдандар өндірушінің қаптамасында жылытылатын үй-жайларда +5°С-тан +40°С-қа дейінгі температурада және 80% - дан аспайтын салыстырмалы ылғалдылықта (+25 °С температурада) жағдайда, сонымен қоса оларға мұнай өнімдері мен агрессивті ортаның әсерін болдырмайтын жағдайда, жылыту және жылыту аспаптарынан кемінде бір метр қашықтықта сақталуы тиіс.

RU

KZ

EN

## 1. Warning symbols

	Read the instructions carefully.
	Warning: minimum distance from lighted objects (0.2meters).
	Protection class I. This lamp has an earth terminal. The earth wire (yellow and green) must be connected to the terminal indicated by the symbol.

## 2. General Safety Instructions



Read this instruction manual thoroughly before using the appliance and save it for future reference and if necessary pass the instruction manual on to a third party.

**WARNING: When using electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and personal injury.**

### 1) General

Keep device out of reach of children and unauthorised persons.

Check if the electrical specifications of this luminaire are compatible with your installation.

**WARNING: The power supply must be deactivated prior to assembly, maintenance, exchanging the bulb or cleaning processes. Remove the fuse or switch the fuse to OFF and secure from reactivation.**

Care must be taken before drilling fixing holes to avoid any existing wiring or pipework that may be concealed.

For indoor use only.

The luminaire need to be installed on a circuit with a 30mA RCD.

### 2) Electrical safety

Luminaire should be installed by authorized electrician only according to national wiring rules.

## 3. Specific Safety Rules

**Installation shall be carried out by an electrician or electrically skilled person such that the basic insulated fixed wiring have to be prepared with supplementary insulation before the luminaire can be connected.**

- Don't mount on conductive surface.
- The supply wire must be additional insulated and the length of the wire must be reduced such that the supply wire **MUST** not touch mounting surface and screw.

## 4. Environmental protection

**CAUTION!** Electrical products must not be thrown out with domestic waste. They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations. Contact your local authorities or stockist for advice on recycling. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.



## 5. Appliance specifications

TECHNICAL CHARACTERISTICS	
Rated voltage	230V
Rated frequency	50Hz
Rating	8.8W
Rated Current	0.061A
Power Factor	>0.5
Am bient Temperature	25°C
Protection	class I
IP number	IP 20

## 6. Maintenance / Cleaning

Disconnect from mains before maintenance or cleaning.

The light source and the control gear of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

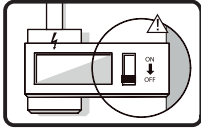
**WARNING: The use of any accessory not specified in this manual may present a risk of personal injury.**

## 7. Others (Service, Repairing, Guarantee, etc.)

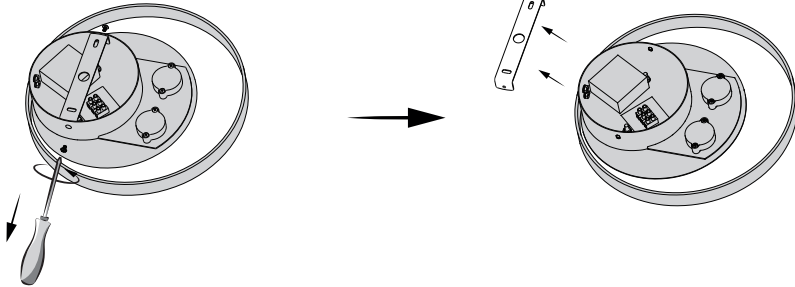
This electric product is in accordance with the relevant safety requirements.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise This may result in considerable danger to the user.

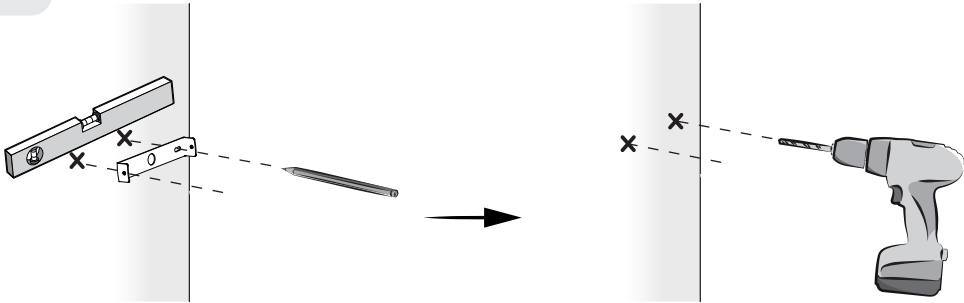
Please contact the store which you bought the product for after sale services if any.



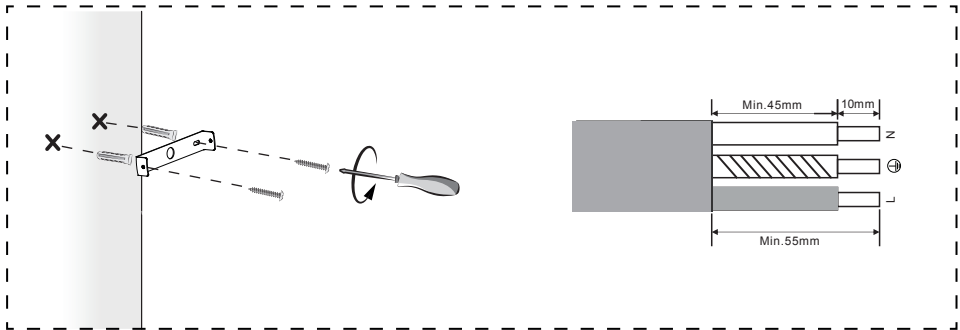
1



2



3



i

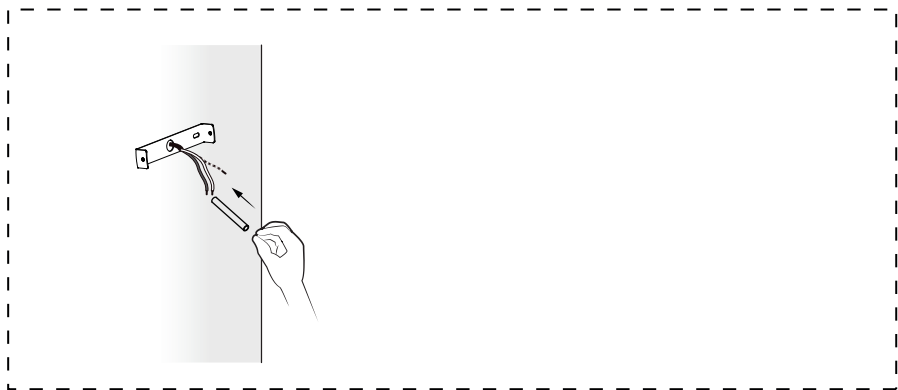


+

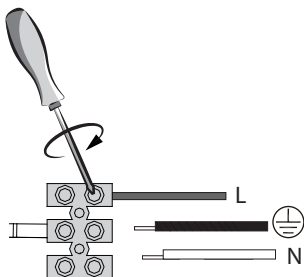
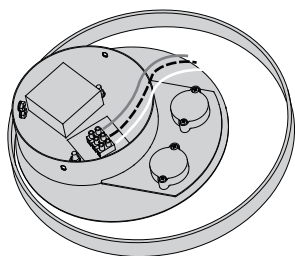


\*Utiliser les vis et chevilles adaptées à votre support - Utilice tornillos y tacos adecuados para el soporte - Utilize buchas e parafusos adaptados à superfície de instalação - Utilizzare viti e tasselli adeguati al proprio supporto - Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες βίδες και ούλα για τον τοίχο σας - Taşıyıcıya uygun vida ve dübel kullanın - Используйте шурупы/крепления, которые подходят к основанию, к которому они будут крепиться / Оларды бекітілетін негізге сәйкес келетін бұрандаларды/бекіткіштерді қолданыңыз - Використовуйте гвинти та штифти, що підходять для поверхні, на яку Ви монтуєте ролет/жалюзі - Należy korzystać ze śrub i kółków przystosowanych do nośnika - Utilizați șuruburile și diblurile adecvate suportului dvs - Use screws and dowels suited to your backing.

4



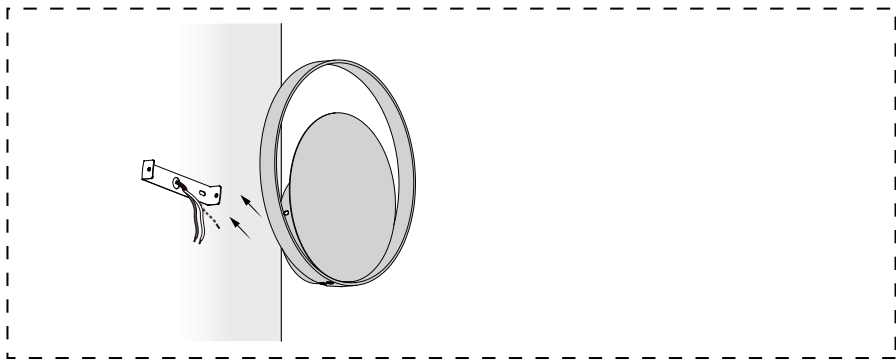
5



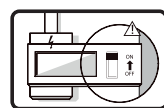
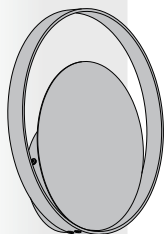
i

L = Brown/Marron/Marrón/Castanho/Marrone/Кафе/Brązowy/Коричневый/Маго/Marrom/Коричневый/Қоңыр  
 ⊕ = Green and yellow/Vert et jaune/Verde y amarillo/Verde e amarelo/Verde e giallo/Πράσινο και κίτρινο/  
 Zielony i żółty/Зеленый і жовтий/Verde galben/Verde e amarelo/Жёлто-зелёный/Жасыл-сары  
 N = Blue/Bleu/Azul/Azul/Vlue/Mлe/Niebieski/Синий/Albastru/Azul/Синий/Көк

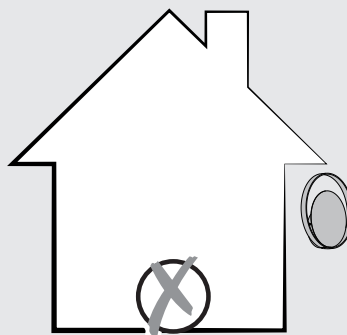
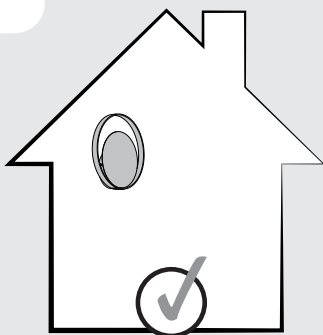
6



7



1







\* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantie de 5 ans / Garanzia 5 Anni / Εγγύηση 5 ετών /  
Gwarancja 5-letnia / Гарантия 5 лет / Кепілдік 5 жыл / Гарантія 5 років / Garantie 5 ani /  
5-year guarantee



Made in China/Сделано в Китае/Қытайда жасалған

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin - Leroy  
Merlin Fourways Store - 35 Roos Street Witkoppen Ext 97,  
Sandton, 2191 - Johannesburg, Gauteng, South Africa

**RU**

Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «Леруа Мерлен Восток», 141031, Россия, Московская Обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д. 1.  
Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию сертификата/декларации можно получить на стойке информации магазина Леруа Мерлен.

**KZ**

Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара в РК: АО «Леруа Мерлен Казахстан» ЖШС, Республика Казахстан, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77, «PARK VIEW» Б0, 6-қабат, 07-кеңсе.

Импортер/Продавец/Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан», Республика Казахстан, 050000, г. Алматы, ул. Кунаева, 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың/декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады.

